



sugar.valley

SISTEMAS ELECTRÓNICOS
PARA EL TRATAMIENTO DE AGUAS



NOVEDAD
MUNDIAL
WORLDWIDE
INNOVATION



uvscenic

Ultravioleta y Electrólisis de baja salinidad
Ultraviolet and Low salinity electrolysis



UVscenic

Los sistemas UVScenic incorporan en una única caja electrónica el tratamiento Ultravioletas y un sistema de electrólisis salina de baja salinidad (desde 1,5gr NaCl/l). La utilización de estos 2 sistemas conjuntamente consigue en el agua un proceso integral de cloración-floculación-antialgas sin productos químicos.

UVscenic system incorporates besides in the same electronic box Ultraviolet treatment and a low concentration (from 1,5gr NaCl/l) SALT ELECTROLYSIS system. Their that utilized jointly they achieve an integral water processing of chlorination-floculation-algae elimination without chemical products.

Ultravioleta + ELECTROLISIS de BAJA SALINIDAD (desde 1,5gr NaCl/l)

El sistema Ultravioleta somete al agua a la radiación UV-C de una longitud de onda de 253,7 nanómetros, producida por una lámpara especial. Esta radiación neutraliza las bacterias, virus y otros organismos primarios deteniendo su reproducción. Reducimos el consumo de cloro u oxidantes en hasta un 80%. El sistema UVscenic genera a través de una electrólisis salina de baja salinidad (desde 1,5gr NaCl/l) el oxidante residual necesario para una perfecta desinfección del agua sin la adición de ningún otro producto químico.

Ultraviolet + Low concentration salt electrolysis (from 1,5grNaCl/l)

The Ultraviolet system submits to the water to the radiation UV-C of a wave length of 253,7 nanometers, produced by a special lamp. This radiation neutralizes the bacteria, virus and other primary organisms detaining their reproduction. With this system we reduce the consumption of chlorine or oxidizers in up to 80 %. The new system UVscenic generates across a low salinity salt electrolysis (from 1,5gr NaCl/l) the residual oxidizer necessary for a perfect disinfection of the water without the addition of any other chemical product.

Sistema Ultravioleta (UV). La radiación ultravioleta con una longitud de onda de 253,7nanometros, a través de un proceso de fotólisis y de foto-oxidación, destruye la materia orgánica. Gracias a la DOBLE longitud de la carcasa del sistema UVscenic, el agua queda expuesta durante más tiempo a una dosis elevada de radiación UV-C. El material ABS de su carcasa evita que pueda adherirse la suciedad y resiste concentraciones de sal de hasta 10 gr NaCl/l. Destruyen las cloraminas y eliminan la LEGIONELLA sin cambiar las características físico-químicas del agua. Las lámparas de baja presión UV-C suministradas por Philips tienen una duración de hasta 9.000 horas.

Electrólisis de baja salinidad (desde 1,5gr NaCl/l). Los sistemas de electrolisis salina generan cloro a partir de la sal común disuelta en el agua. La sal necesaria para el funcionamiento del UVscenic debe ser añadida a la piscina en una concentración a partir de 1,5 Kg/m3. El cloro generado destruye la materia orgánica y patógenos presentes en el agua, transformándose de nuevo en cloruro sódico (sal común). Los productos se descomponen, actúan y se vuelven a regenerar. El desinfectante residual generado por la electrólisis no perjudica a los ojos, piel ni salud del bañista.

Ultraviolet System. The ultraviolet radiation with a wave length of 253,7nm, across a process of fotolysis and of photo-oxidation, destroys the organic matter. With UVscenic system, thanks to the DOUBLE length's framework, water remains exposed during more time to a high dose of UV-C radiation. Plastic ABS framework, prevents inlays and resists concentrations of salt of up to 10 gr NaCl/l. Destroy cloramines and eliminate the LEGIONELLA without changing the physic-chemical characteristics of water. The UV-C low pressure lamps given by Philips have a duration of up to 9.000 hours.

Low concentration salt electrolysis (from 1,5grNaCl/l). Salt electrolysis systems generate chlorine from the common salt dissolved in the water. The necessary salt for UVscenic operation should be added to the pool in a concentration from 1,5 Kg/m3. The chlorine generated destroys the organic matter and present pathogens in the water, being transformed again in sodium chloride (common salt). The products break down, they act and they are regenerated again. The disinfectant produced by electrolysis not damage eyes, skin neither bather health. The residual disinfectant generated by the electrolysis harms neither to the eyes, skin nor health of the bather.

La unión de la electrólisis salina de baja salinidad potencia la eficacia de los rayos UV-C, permitiendo que el poder bactericida-algicida del sistema ultravioleta sea complementado con la generación de hipoclorito en continuo del sistema de electrólisis, cogenerando perfectamente en un ciclo totalmente natural y libre de la adición de productos químicos.

Jointly a low concentration salt electrolysis enormously powers the efficacy of the UV-C radiation, permitting that the antibacterial and algicide power of the ultraviolet system be completed by the hypochlorite generation of the electrolysis system, acting jointly in a perfect free and natural cycle without the addition of chemical products.

CUMPLE NORMATIVA VIGENTE PARA EL VERTIDO DE AGUAS EN ALCANTARILLADOS PUBLICOS.

FULFILLS REGULATION FOR WATER SPILLAGE IN PUBLIC SEWERS



CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS

Equipamiento opcional incluido en la caja Optional equipment included in the box

CONTROL pH *pH CONTROL*

Todos los complementos para un control automático preciso del pH del agua (componentes: medidor pH en la misma caja electrónica, sonda pH, soporte sonda y patrones de ajuste sonda – Opción salida para SUBIR ó SUBIR/BAJAR el pH).

All complements for an accurate pH water control (Components: pH measurer inside the same electronic box, pH probe, probe support and pH buffers - Optional Output to increase pH or Increase / decrease pH).

CONTROL REDOX *REDOX CONTROL*

Mide en continuo el nivel de REDOX (mV) y activa la célula de electrólisis cuando es inferior al punto de consigna programable (Componentes: medidor REDOX en la misma caja electrónica, sonda REDOX, soporte sonda, patrones de ajuste sonda).

On-line REDOX (mV) measurement and automatic titanium cell activation when reading is lower than programmable set point (Components: REDOX measurer inside the same electronic box, REDOX probe, probe support, Buffers).

CONTROL CLORO LIBRE *FREE CHLORINE CONTROL*

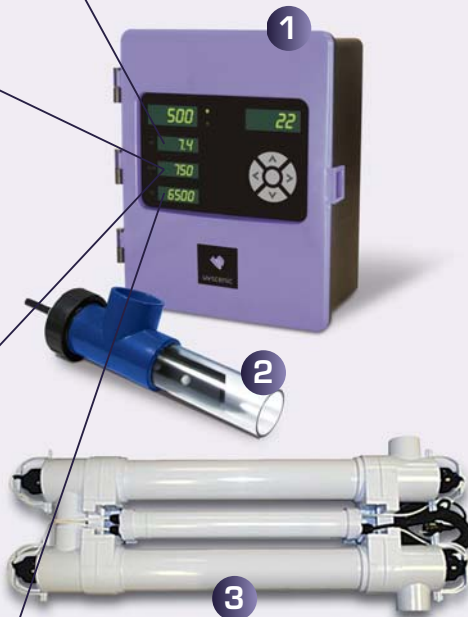
Mide en continuo el nivel de Cloro libre (ppm) y activa la célula de electrólisis cuando es inferior al punto de consigna programable (Componentes: medidor ppm en la misma caja electrónica, sonda amperimétrica Cu/Pt, soporte sonda metacrilato, sensor inductivo, rotámetro).

On-line Free Chlorine (ppm) measurement and automatic titanium cell activation when reading is lower than programmable set point (Components: Free Chlorine measurer inside the same electronic box, amperometric Clprobe (Cu/Pt), transparent probe support, rotameter).

CONTROL SALINIDAD *SALT CONCENTRATION CONTROL*

Mide el nivel de sal en el agua através de la conductividad (CD). Dispone de una salida 220V para activación de nuestro dosificador automático de sal.

On-line salt measuring using the conductivity value (CD). A 220V output is available to connect our Salt Automatic dosing system.



Equipamiento de serie Serial equipment

1 CAJA ELECTRÓNICA *ELECTRONIC BOX*

Plástico ABS ignífugo de reducido tamaño (255x200x124 mm). Alarmas de bajo nivel de sal y falta de flujo incorporadas. La temporización del cambio de polaridad para la autolimpieza programable. CONTADOR DE HORAS de FUNCIONAMIENTO. *Reduced size fireproof ABS plastic (255x200x124 mm). Low level of salt and lack of flow alarms incorporated. Selfcleaner change of polarity temporization can be programmed to prolong life of the cell up to 15.000 hours. WORKING HOURS COUNTER.*

CONTROL DE INTENSIDAD DE ELECTRÓLISIS BAJA SALINIDAD *ELECTROLYSIS AMPERS INTENSITY CONTROL*

Microprocesador de 16Bits para el control de la producción de cloro por Amperaje. El display muestra la producción de cloro/hora. Diseño especial para trabajar a bajas concentraciones de sal a partir de 1,5grNaCl/l.

Electronic circuit with microprocessor of 16bits for the control of the chlorineproduction by Amperage. The display shows the production of exact chlorine/hour that. Special design allows to produce at low salty levels (from 1,5grNaCl/l)

2 CELULA ELECTROLISIS MONOPOLAR 100% AUTOLIMPIANTE *100% SELF-CLEANER MONOPOLAR CELL ELECTROLYSIS*

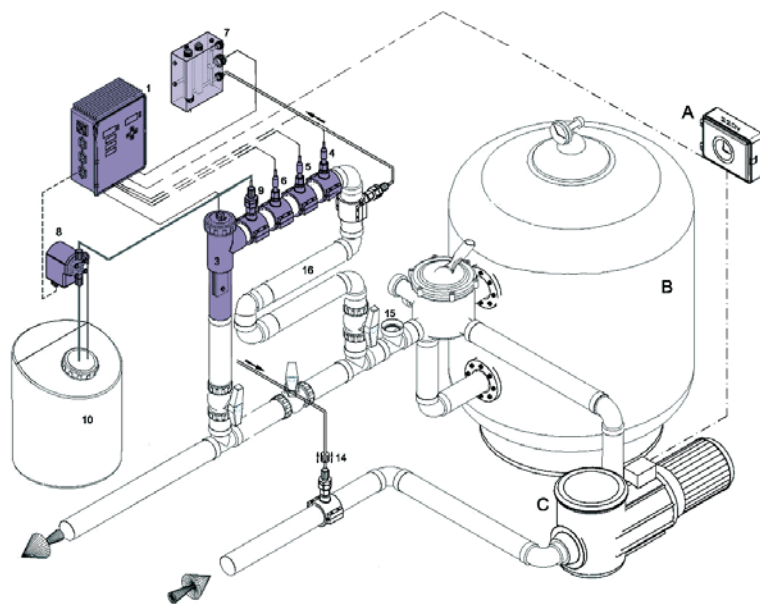
Anodo y cátodo activados. Permiten producir cloro incluso en el proceso de autolimpieza.

Anode and cathode coated. It allows to produce chlorine even during the self-cleaner process.

3 SISTEMA ULTRAVIOLETA *ULTRAVIOLET SYSTEM*

Soporte de lámparas en ABS blanco para generación de radiación UV-C en continuo. Dispone de 2 lámparas de 55W c/u. SISTEMA ANTILEGIONELLA.

White plastic ABS lamps support for on-line generation of UV-C radiation. It has 2 lamps of 55W each. ANTILEGIONELLA SYSTEM.



Modelo <i>Model</i>	Descripción <i>Description</i>	Piscinas Interiores privadas y exteriores hasta 28°C <i>Private indoor swimming-pools up to 28°C</i>	Piscinas privadas exteriores más de 28°C <i>Private outdoor swimming- pools more than 28°C</i>	Piscinas Públicas <i>Public swimming- pools</i>
UV1	Ultravioleta <i>Ultraviolet</i>	100 m ³		
UV2	Ultravioleta + Electrólisis de BAJA SALINIDAD (desde 1,5gr/l NaCl) <i>Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl)</i>	75 m ³	50 m ³	10 m ³
UV3	Ultravioleta + Electrólisis de BAJA SALINIDAD (desde 1,5gr/l NaCl) <i>Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl)</i>	225 m ³	150 m ³	50 m ³

Modelos disponibles para control automático de pH / Redox / Cl libre / Conductividad
Available models for automatic control for pH / Redox / Free Cl / Conductivity



sugar.valley

SISTEMAS ELECTRÓNICOS
PARA EL TRATAMIENTO DE AGUAS

C/ Motores 149-155. Nave 10 08038 BARCELONA - SPAIN • T. +34 934 311 900. F. +34 934 315 469 • sugar-valley@sugar-valley.net

www.sugar-valley.net

Distribuidor / *Distributor*





TARIFA DE PRECIOS P.V.P. 2008 RETAIL PRICE LIST 2008

	DESCRIPCIÓN <i>DESCRIPTION</i>	COMPONENTES <i>COMPONENTS</i>	Piscinas interiores privadas y exteriores hasta 28°C <i>Private indoor and outdoor swimmingpools up to 28°C</i>	Piscinas privadas exteriores más de 28°C <i>Private outdoor swimmingpools more than 28°C</i>	Piscinas públicas* <i>Public swimming-pools*</i>	
UV1	Ultravioleta <i>Ultraviolet</i>	Soporte 63-50mm. 2 Lámparas ultravioleta 55W c/u <i>Support 63-50mm. 2 ultraviolet lamps 55W/unit</i>	100m ³			
UV16	Ultravioleta + Electrólisis salina de BAJA SALINIDAD (desde 1,5gr/l NaCl) <i>Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl)</i>	Caja electrónica. Soporte 50-63mm. 2 Lámparas ultravioleta 55W c/u Celula titanio. Soporte PVC transparente 63mm <i>Electronic box. Support 50-63mm 2 ultraviolet lamps 55W/unit Titanium cell. Transparent PVC support 63mm</i>	65 m ³	40m ³	15 m ³	
UV33	Ultravioleta + Electrólisis salina de BAJA SALINIDAD (desde 1,5gr/l NaCl) <i>Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl)</i>	Caja electrónica. Soporte 50-63mm. 2 Lámparas ultravioleta 55W c/u Celula titanio. Soporte PVC transparente 63mm <i>Electronic box. Support 50-63mm. 2 ultraviolet lamps 55W/unit Titanium cell. Transparent PVC support 63mm</i>	200 m ³	125 m ³	40 m ³	

Funciona desde 1,5 gr de salinidad
Works from 1,5 gr salinity

(*) Volumenes aproximados. Confirmar antes con DPTO. TECNICO de Sugar Valley
() Approximate volumes. To confirm before with SUGAR VALLEY technical department.*

Ver opciones de control automático de pH, REDOX, Cloro libre, Conductividad AL DORSO
SEE BEHIND pH, REDOX, free chlorine, Conductivity automatic control options

CONTROLES AUTOMÁTICOS OPCIONALES (en la misma caja electrónica) OPTIONAL AUTOMATIC CONTROLS (included in electronic box)

A	SIN CONTROLES NO CONTROLS			
B	Control pH (ACIDO) <i>pH control (ACID)</i>	Medición y control del pH del agua. SEPARACION GALVANICA DE LOS CIRCUITOS DE MEDIDA. <i>Control and measurement of pH. ELECTRONIC GALVANIC INSULATION for all parameters</i>	1 Medidor de pH. 1 Sonda de pH. 1 Soporte sonda. 1 Salida 220V con conector para bomba. <i>1 pH measurer. 1 pH probe. 1 probe support. 1 220V output (includes pump connector)</i>	Recuerde ESCOGER la bomba dosificadora adecuada para su volumen de agua <i>REMEMBER order properly dosing pump for your volumen of water.</i>
E	Control REDOX <i>REDOX control</i>	Medición y control del REDOX como valor de control del cloro libre. Controla la puesta en marcha y paro de la electrólisis salina. <i>Measurement and control of REDOX value. Controls the on/off of the saline electrolysis.</i>	1 Medidor de REDOX. 1 Sonda de REDOX. 1 Soporte sonda <i>1 REDOX measurer. 1 REDOX probe probe support. 1 Soporte sonda</i>	
H	CONTROL Cloro libre <i>Free Chlorine CONTROL</i>	Medición y control en ppm's del Cloro libre del agua. Controla la puesta en marcha y paro de la electrólisis salina. <i>Measurement and control Free Chlorine (ppm's) of the water. Controls the on/off of the saline electrolysis.</i>	1 Medidor de CLORO LIBRE. 1 Sonda amperométrica de Cloro. 1 Rotámetro transparente. 1 sensor inductivo. <i>1 Free chlorine measurer. 1 Amperometric probe of free chlorine. 1 Transparent metacrylate support. 1 inductive sensor</i>	
I	Control Salinidad <i>Salinity Control</i>	Medición y control de la conductividad del agua en Msiemens <i>Measurement and control of Conductivity value</i>	1 Salida 220V con conector para apertura/cierre de válvula motorizada para purga o dosificación de sal <i>1 220V output (includes pump/automatic valve connector)</i>	Recuerde ESCOGER la bomba dosificadora adecuada para su volumen de agua <i>REMEMBER order properly dosing pump for your volumen of water.</i>
J	Detector de flujo <i>Flux detector</i>	Entrada para detector de flujo mecánico de seguridad para detener la electrólisis por falta de caudal de agua <i>Input for security mechanical flow detector to stop SALT electrolysis when there is not flow</i>	1 Conector doble especial, circuito electrónico, detector plástico y collarín soporte <i>1 special double connector, electronic circuit, paddle plastic detector and support</i>	

EJEMPLOS EXAMPLES

- A** UV16A, UV33A...
- B** UV16B, UV33B...
- E** UV16E (REDOX control), UV33BE (pH & REDOX control), ...
- H** UV16H (Free Cl control), UV33BH (pH control & Free Cl), ...
- I** UV16I (Conductivity control), UV33BI (pH control & Conductivity), ...
- J** UV16EJ (REDOX control + Flow detector), UV33BEJ (pH control & REDOX + Flow detector),...

BOMBAS DOSIFICADORAS DOSING PUMPS

KBPer	Peristáltica 1,5 l/h <i>Peristaltic 1,5 l/h</i>
KB5-5	Electromagnética 5 l/h <i>Electromagnetic 5 l/h</i>
KB3-7	Electromagnética 3 l/h PVDF <i>Electromagnetic 3 l/h PVDF</i>
KB10-5	Electromagnética 10l/h <i>Electromagnetic 10l/h</i>

ACCESORIOS ACCESSORIES

KA1	Analizador concentración sal (tiras) <i>SALT concentration test kit (strips)</i>
KV02	Toma de tierra <i>Ground connection</i>

RECAMBIOS SPARE PARTS

RCB16	CELULA HD1 <i>CELL HD1</i>
RCB33	CELULA HD2 <i>CELL HD2</i>
RCS22	Soporte 22 (63mm) <i>Support 22 (63mm)</i>
RCS50	Soporte 50 (63mm) <i>Support 50 (63mm)</i>
RTUV55W	Lámpara UV 55W <i>UV Lamp 55W</i>

